



Treaty Series No. 96 (1967)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Paraguay
temporarily prolonging the Agreement
on Trade and Payments
signed at Asunción
on 21 November 1955

Asunción, 13 September 1967

[The Agreement entered into force on signature]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
December 1967*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8d. net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY
TEMPORARILY PROLONGING THE AGREEMENT ON TRADE
AND PAYMENTS SIGNED AT ASUNCION ON
21 NOVEMBER 1955**

No. 1

*Her Majesty's Chargé d'Affaires ad interim at Asunción to the Minister for
Foreign Affairs of Paraguay*

Note No. 28

British Embassy,

Your Excellency,

Asunción, 13 September 1967.

On the 21st of March 1967 Your Excellency and Her Britannic Majesty's Ambassador to Paraguay exchanged Notes⁽¹⁾ temporarily prolonging, until the 27th of September 1967, the current agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay on Trade and Payments.⁽²⁾ Since the new terminal date is rapidly approaching and since negotiations for the definitive renewal of the Agreement have not yet been completed I have the honour to propose that the Agreement be again prolonged, as it stands, for a further period of six months, until the 27th of March 1968.

2. If this proposal is acceptable to the Government of Paraguay I have the honour to suggest that Your Excellency's reply in that sense and this Note should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

3. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

S. STEPHENSON.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Paraguay to Her Majesty's
Chargé d'Affaires ad interim at Asunción*

N.R. N° 4

Ministerio de Relaciones Exteriores,

Señor Encargado de Negocios:

Asunción, 13 de setiembre de 1967.

Tengo el agrado de referirme a su nota N° 28 (1126/67) de esta misma fecha, que dice:

“Excelencia: El 21 de marzo de 1967 Vuestra Excelencia y Su Excelencia el Embajador de Su Majestad Británica en el Paraguay realizaron un intercambio de Notas prolongando temporalmente, hasta

(1) “Treaty Series No. 51 (1967)”, Cmnd. 3305.

(2) “Treaty Series No. 37 (1956)”, Cmd. 9850.

el 27 de setiembre de 1967, el corriente Acuerdo entre los Gobiernos del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y del Paraguay sobre Comercio y Pagos. En vista de que la nueva fecha de vencimiento ya está cerca, y no habiéndose completado aún las negociaciones para una prolongación definitiva, tengo el honor de proponer que el Convenio sea extendido temporalmente, en su forma presente, por un otro período de seis meses, hasta el 27 de marzo de 1968.

De ser esta propuesta aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia en los mismos términos sean considerados como constituyendo un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración."

En respuesta, me es grato manifestar a Vuestra Señoría que el Gobierno de mi país concuerda con el texto de vuestra nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría las seguridades de mi distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR

[Translation of No. 2]

N.R. No. 4

Ministry of Foreign Affairs,

Sir,

Asunción, 13th of September 1967.

I have the honour to refer to your Note No. 28 (1126/67), dated as above, which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I am pleased to inform you, Sir, that the Government of my country agrees with the substance of your Note transcribed above and that consequently the same and this present Note constitute an Agreement on the subject.

I take this opportunity to renew to you, Sir, the assurances of my high consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff cf1 1jw
Brazennose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
258/9 Broad Street, Birmingham 1
7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller.*